



PORTLAND PUBLIC SCHOOLS

# food service

feeding tomorrow together

Para: Pais/Responsáveis  
De: Jane McLucas, SNS  
Diretora de Serviço Alimentar  
92 Waldron Way Portland, ME 04103  
(207) 874-8231  
Data: 1º de agosto de 2021  
Re: Solicitação de Benefício de Refeição Escolar

Prezado Pai/Responsável,

Esperamos que você e sua família estejam bem. Enquanto nos preparamos para o início das aulas, sabemos que este ano será diferente dos anos anteriores. Saiba que o Departamento de Serviço Alimentar está trabalhando duro para fornecer refeições saudáveis e seguras todos os dias, seguindo as orientações do Maine DOE e CDC. Esta orientação também será usada para nos ajudar na tomada de decisões à medida que progredimos no ano letivo.

**Este ano, todas as refeições serão fornecidas pelo Departamento de Agricultura dos Estados Unidos (USDA) e serão GRATUITAS para todos os alunos. Caso o aluno retire apenas um leite, continuará tendo o custo de \$0,50, por não ser uma refeição completa.**

**A inscrição/pesquisa incluída é vital para as operações das Escolas Públicas de Portland.** Esses formulários fornecem muitas informações necessárias para fornecer dados ao governo estadual e federal, permitindo que o distrito possa receber os benefícios necessários ao distrito.

Pedimos às famílias para **preencher o formulário em anexo antes de 14 outubro de 2021, e enviar de volta para o Serviço Serviço Alimentar no envelope fechado.** Se preferir, você pode preencher a inscrição/pesquisa online, no site web: [www.portlandschools.org/departments/operations/food\\_service/free\\_reduced\\_information](http://www.portlandschools.org/departments/operations/food_service/free_reduced_information).

Todas as informações fornecidas são mantidas em sigilo. O retorno imediato das inscrições nos permitirá processá-las a tempo para o primeiro dia de aula.

O Formulário de Benefício de Refeição deve ser usado para alunos que frequentam as seguintes escolas: **Longfellow, Lyseth, Ocean Ave, Peaks Island, Rowe, King, Lincoln, Moore, Portland High, Deering High e Casco Bay High.**

O formulário de coleta de dados de renda familiar deve ser usado para alunos que estudam nas escolas **East End, Presumpscot, Reiche e Talbot.** Famílias com filhos em ambas categorias de escolas, devem preencher ambos os formulários.

Estamos ansiosos para estar de volta ao refeitório, desfrutando de refeições, conversas e risos.

Se tiver perguntas ou para solicitar assistência, você pode entrar em contato com o Departamento de Serviço Alimentar pelo (207) 874-8231 ou [contatomcluci@portlandschools.org](mailto:contatomcluci@portlandschools.org). **melhores**

Sinceramente,

Jane McLucas

#### Sítio Web do Serviço Alimentar

[www.portlandschools.org/departments/operations/food\\_service](http://www.portlandschools.org/departments/operations/food_service)

Siga-nos no Facebook:

<https://www.facebook.com/PortlandMEFoodService>

€

#### Inscrições on-line

Continuando este ano, nossa inscrição de benefício de refeição gratuita e reduzida, bem como nosso Formulário de coleta de dados de renda familiar CEP está disponível on-line. Esses formulários podem ser encontrados na **guia Informações sobre refeições gratuitas e com desconto.**

#### Cardápio e Nutrição

Todas as refeições atendem aos padrões do USDA e incluem os cinco componentes da refeição: frutas, vegetais, carne/carne alternativa, grãos integrais e leite. Os alunos são oferecidos todos os cinco, mas são obrigados a escolher três para qualificar a refeição como reembolsável. Um desses três deve ser uma fruta ou verdura. Todos os menus são postados no Canal 3 e em nosso site na **guia Menus.**

#### Preços das refeições

2021-2022

#### Pre K - 5

Café da Manhã: FREE

Almoço: FREE

Leite 8oz: \$0,50

#### Middle/High School

Café da Manhã: FREE

Almoço: FREE

Leite 8oz: \$0,50

Nossa missão é fornecer a todos os alunos refeições nutritivas e nutritivas, cuidadosamente preparadas com amor.



# PORTLAND PUBLIC SCHOOLS

prepared & empowered

## English

If you need help with translating this information into another language, please call the Multilingual and Multicultural Center at 874-8135.

## Acholi

Ka imito kony me kwango ngec man i leb mukene, tim ber go cim i ofic pa *Multilingual* ki *Multicultural Center* i nama 874-8135.

## Arabic

إذا كنت بحاجة إلى المساعدة في ترجمة هذه المعلومات إلى لغة أخرى، يرجى الاتصال بدائرة برامج اللغات والثقافات المتعددة في التربية على الرقم 874-8135.

## Chinese

如果你需要这个资讯翻译成中文请打电话到多元文化和多种语言办公室874-8135。

## French

-Si vous avez besoins d'aide avec la traduction dans une autre langue, s'il vous plaît appelez le Centre Multilingue et Multiculturel au 874-8135.

## Khmer

ប្រសិនបើលោកអ្នកត្រូវការជំនួយបកប្រែដំណឹងនេះទៅជាភាសាណាមួយ សូមទាក់ទងមជ្ឈមណ្ឌលពហុភាសា/វប្បធម៌ លេខ ៨៧៤-៨១៣៥ ។

## Kinyarwanda

-Nimwaba mukeneye ubasemurira mu rundi rurimi, tubasavye guhamagara ikigo C'Indimi n'Imico itandukanye kuri 874-8135.

## Español

Si usted necesita ayuda traduciendo esta información a otro idioma, por favor llame el Centro Multilingüe y Multicultural al 874-8135.

## Português

Se você precisa de ajuda com a tradução desta informação para Português, por favor, ligue para o Centro Multilingüe & Multicultural no telefone 874-8135.

## Somali

Haddii aad u baahan tahay in lagaa caawiyo sidii warbixintaan laguugu tarjumi lahaa af kale, fadlan soo wac Xarunta dhexe Luqadaha iyo Dhaqamada kala Duwan : 874-8135.

## Swahili

-Ukihitaji msaada na kutafsiri katika lugha nyingine, tafadhali piga simu ofisi ya Mipango ya Lugha na Kitamaduni kwa 874-8135.

## Vietnamese

Nếu quý vị cần giúp đỡ để dịch thông tin này sang ngôn ngữ khác, xin hãy gọi Trung Tâm Đa Ngôn Ngữ và Đa Văn Hóa theo điện thoại số 874-8135.

**Escolas Públicas de Portland - Formulário de Coleta de Dados de Renda Familiar 2022.**  
**MUITO IMPORTANTE – POR FAVOR, DEVOLVA ESTE FORMULÁRIO PREENCHIDO À SUA**  
**ESCOLA ATÉ 14 de Outubro de 2021**

Estimados Pais/Responsáveis: Esta pesquisa proverá informação necessária para que o Departamento de Educação do Maine determine a situação de qualificação a recursos para pessoas Economicamente Vulneráveis disponíveis sob a Lei de Recursos para Programas & Serviços Essenciais às crianças nesta escola. Se você tem alguma pergunta, por favor, contacte o Departamento de Serviços Alimentícios no (207) 874-8231. O prazo para devolver esta pesquisa ao administrador da escola é quinta-feira dia 14 de outubro de 2021. Por favor, liste todos os alunos no formulário.

Sobrenome de Família: \_\_\_\_\_ Telefone: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Nome das Crianças frequentando Escola Pública no Maine da Alfabetização à 12ª classe			Escola que frequenta	Classe
Sobrenome	Segundo nome	Primeiro Nome		
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				

**PARTE II. Preencha o seguinte sobre o Tamanho da Família e Renda Familiar**

Assinale o quadrado referente ao número total de pessoas que vivem na sua residência (total de adultos & crianças). Assinale o quadrado referente à faixa de renda anual total da família se é na Categoria 1, Categoria 2, ou Categoria 3. Assinale apenas uma categoria de renda referente ao número total de pessoas em sua residência. Para ajudar a determinar o tamanho da família e a renda familiar anual total, por favor consulte as instruções na parte de trás deste formulário.

Selecione Número TOTAL de pessoas	Categoria 1 – Renda Familiar Anual Total está dentro desta Faixa	Categoria 2 – Renda Familiar Anual Total está dentro desta Faixa	Categoria 3 – Renda Familiar Anual Total está acima desta Faixa
<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> \$0 - \$16,744	<input type="checkbox"/> \$16,745 - \$23,828	<input type="checkbox"/> \$23,829 ou acima
<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> \$0 - \$22,646	<input type="checkbox"/> \$22,647 - \$32,227	<input type="checkbox"/> \$32,228 ou acima
<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> \$0 - \$28,548	<input type="checkbox"/> \$28,549 - \$40,626	<input type="checkbox"/> \$40,627 ou acima
<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> \$0 - \$34,450	<input type="checkbox"/> \$34,451 - \$49,025	<input type="checkbox"/> \$49,026 ou acima
<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> \$0 - \$40,352	<input type="checkbox"/> \$40,353 - \$57,424	<input type="checkbox"/> \$57,425 ou acima
<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> \$0 - \$46,254	<input type="checkbox"/> \$46,255 - \$65,823	<input type="checkbox"/> \$65,824 ou acima
<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> \$0 - \$52,156	<input type="checkbox"/> \$52,157 - \$74,222	<input type="checkbox"/> \$74,223 ou acima
<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> \$0 - \$58,058	<input type="checkbox"/> \$58,059 - \$82,621	<input type="checkbox"/> \$82,622 ou acima

Se o número total de pessoas que vivem na sua residência é maior que 8, escreva o número de pessoas e a renda familiar anual total abaixo:

Número total de pessoas: \_\_\_\_\_ Renda Anual Total: \$ \_\_\_\_\_

**PARTE III: Assinatura**

*Eu certifico (juro) que a informação fornecida neste formulário é verdadeira e que eu incluí as rendas de todas as pessoas que moram em minha residência. Eu entendo que a escola receberá recursos estaduais e federais com base nas informações que eu fornecer e estas informações poderão estar sujeitas à revisão.*

Assinatura do Pai ou Responsável \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Escreva o nome do Pai ou Responsável \_\_\_\_\_

*Esta instituição é um provedor que oferece oportunidades iguais. A Lei de Direitos Humanos do Maine proíbe a discriminação por raça, cor, sexo, orientação sexual, idade, deficiência física ou mental, informações genéticas, religião, ancestralidade ou origem nacional. Queixas de discriminação devem ser apresentadas ao gabinete da Comissão de Direitos Humanos do Maine, 51 State House Station, Augusta, Maine 04333-0051. Se você deseja registrar uma queixa de discriminação eletronicamente, visite o site da Comissão de Direitos Humanos em <https://www.maine.gov/mhrc/file/instructions> e preencha um questionário de admissão. Maine é um provedor e empregador que oferece oportunidades iguais.*

### **Quem devo incluir no "Tamanho da Família"?**

Você deve incluir a si mesmo e todas as pessoas que vivem em sua residência, parente ou não (por exemplo, filhos, avós, outros parentes, ou amigos) que compartilhem renda e despesas com você. Se você mora com outras pessoas que são economicamente independentes (por exemplo, não compartilham renda com seus filhos, e que pagam só uma parcela rateada das despesas), não os inclua.

**O que inclui a "Renda Familiar Anual"? Renda Familiar Anual inclui o seguinte:**

- **Renda Bruta:** Use sua renda bruta, não o seu salário líquido. Renda bruta é o valor recebido antes dos impostos e outras deduções. Esta informação pode ser encontrada em seu contra cheque ou se você não tiver certeza, seu supervisor pode fornecer essa informação. O resultado líquido só deve ser reportado se tiver negócio próprio, em caso de atividade agrícola, ou se você receber renda de aluguel de propriedades.
- **Assistência Social, Pensão de Dependentes, Pensão Alimentícia:** Inclua a quantia que cada pessoa que vive em sua casa recebe proveniente destas fontes, incluindo qualquer quantia recebida do DHHS do Estado do Maine.
- **Pensões, Aposentadoria, Previdência Social (Social Security), Renda de Segurança Suplementar (SSI), Benefícios de Veteranos (VA Benefits), e Benefícios por Invalidez:** Inclua a quantia que cada pessoa que vive em sua casa recebe destas fontes.
- **Outras Rendas:** Inclua indenização por acidente de trabalho, seguro desemprego ou benefícios de greve, contribuições regulares de pessoas que não vivem na sua casa, e qualquer outra renda recebida. Não inclua renda do WIC, benefícios federais de educação ou pagamentos por tutela temporária que sua família receba.
- **Auxílio Moradia para Militar e Remuneração por Combate:** Inclua remuneração para moradia fora da base. Não inclua Iniciativa de Moradia Militar Privatizada ou Remuneração por Combate.
- **Pagamento de Horas Extras:** Inclua pagamento de horas extras SOMENTE se você receber hora extra regularmente.

**Como faço para informar a renda familiar anual se recebo salário mensalmente, duas vezes por mês, a cada duas semanas, ou semanalmente?**

- Determine cada fonte de renda familiar com base nas definições acima. As famílias que recebem renda em intervalos de tempo diferentes devem anualizar sua renda da seguinte forma:
  - Se recebe mensalmente, multiplique seu pagamento por 12
  - Se recebe duas vezes por mês, multiplique seu pagamento por 24
  - Se recebe bissemanalmente (a cada duas semanas), multiplique seu pagamento por 26
  - Se recebe semanalmente, multiplique seu pagamento por 52
- Adicione os salários anualizados de todos que vivem na sua casa para determinar a renda familiar anual total e assinale o quadrado no outro lado deste formulário se estiver dentro de uma das faixas salariais indicadas para o tamanho da sua família.
- Se o número de pessoas na sua família ultrapassa o número de pessoas listado na tabela, escreva o número de pessoas na família e a renda familiar anual total no espaço disponível.

Se sua renda varia, inclua a renda/salário que recebe regularmente. Por exemplo, se você normalmente faz US \$1.000 cada mês, mas você perdeu algum trabalho no mês passado e faz apenas US \$900, coloque que ganha US \$1.000 por mês. Apenas inclua pagamento de horas extras se você recebe hora extra regularmente. Se você perdeu seu emprego ou sua carga horária ou seu salário foi reduzido, coloque zero ou coloque sua renda atual reduzida.